

## 2.4. ОБРАЗОВАНИЕ США

### Декларация независимости, Конгресс, 4 июля 1776 г.

4-го июля 1776 года принята единогласно всеми тринадцатью Соединенными Штатами Америки

Когда в ходе человеческой истории для одного народа оказывается необходимым расторгнуть политические связи, соединяющие его с другим народом, и занять среди держав мира самостоятельное и независимое положение, на которое он имеет право согласно законам природы и ее Творца, то уважение к мнению человечества обязывает его изложить причины, побуждающие его к отделению.

Мы считаем самоочевидными истины: что все люди созданы равными и наделены Творцом определенными неотъемлемыми правами, к числу которых относится право на жизнь, на свободу и на стремление к счастью; что для обеспечения этих прав люди создают правительства, справедливая власть которых основывается на согласии управляемых; что, если какой-либо государственный строй нарушает эти права, то народ вправе изменить его или упразднить и установить новый строй, основанный на таких принципах и организующий управление в таких формах, которые должны наилучшим образом обеспечить безопасность и благоденствие народа. Благоразумие, конечно, требует, чтобы давно сложившиеся формы правления не сменялись вследствие маловажных и преходящих причин, так как опыт прошлого показывает, что люди скорее склонны терпеть зло, пока оно еще переносимо, чем пользоваться своим правом упразднения привычных форм жизни. Но когда длинный ряд злоупотреблений и насилий, неизменно преследующих одну и ту же цель, обнаруживает стремление подчинить народ абсолютному деспотизму, то право и долг народа свергнуть такое правительство и создать новые гарантии обеспечения своей будущей безопасности. Эти колонии также долго и терпеливо переносили различные притеснения, и только необходимость заставляет их теперь изменить формы прежнего государственного строя. История правления ныне царствующего короля Великобритании – это история беспрестанных злоупотреблений и насилий, непосредственная цель которых заключается в установлении в наших штатах абсолютного деспотизма. В доказательство этого представим на беспристрастное суждение всего мира следующие факты:

Король отказывался утверждать самые необходимые и полезные для общественного блага законы. Он запрещал своим губернаторам проводить законы неотложной важности, если только их вступление в силу не откладывалось до утверждения королем, а когда действие этих законов таким образом приостанавливалось, оставлял их безо всякого внимания. Он не разрешал принимать другие законы, отвечавшие интересам обширных населенных районов, если только их жители не соглашались отказаться от своего права на представительство в законодательном собрании, права неоценимого для них и опасного лишь для тиранов. Он созывал сессии законодательных собраний в необычных, неудобных и удаленных от местонахождения архивов местах, с единственной целью физически утомить законодателей и подчинить их таким образом своей воле. Он неоднократно распускал законодательные палаты за то, что они с мужественной твердостью противились его попыткам нарушений принадлежащих народу прав. В течение продолжительного времени после их роспуска он отказывался назначать новые выборы, вследствие чего законодательная власть, которую нельзя уничтожить, возвращалась опять к народным массам, а страна тем временем подвергалась опасностям внешнего вторжения и внутренних потрясений. Он пытался препятствовать заселению этих штатов, мешая для этой цели применению существующих законов о натурализации иностранцев, отказывая в утверждении новых законов для поощрения иммиграции и затрудняя приобретение земельных наделов. Он мешал отправлению правосудия, отказываясь утверждать законы об учреждении судов. Он подчинил судей своей воле, поставив их в исключительную зависимость от себя как в отношении срока службы, так и в отношении их окладов. Он учредил множество новых должностей и направлял к нам толпы бесчисленных чиновников, чтобы притеснять и разорять народ. Он содержал у нас в мирное время постоянную армию без согласия на то наших законодательных собраний. Он стремился сделать военную власть независимой и поставить ее выше власти гражданской. Он объединялся с другими для подчинения нас власти чуждой нашей конституции и не признаваемой нашими законами; он утвердил акты этой незаконной власти, издававшиеся со следующими лицемерными целями: размещения среди нас крупных воинских частей; защиты военных при помощи неправого суда от наказаний за убийства жителей наших штатов; прекращения нашей торговли с другими частями света; обложения нас без нашего согласия налогами; лишения нас во многих случаях права на суд присяжных; отправки нас за океан и предания там суду за мнимые преступления; уничтоже-

ния свободной системы английских законов в соседней провинции, установления там строя, основанного на произволе, и расширения ее пределов таким образом, чтобы она служила одновременно и примером и средством для распространения той же абсолютной власти и в наших колониях; отмены наиболее важных для нас законов и коренного изменения нашей системы управления; роспуска наших законодательных собраний и присвоения себе права издания всевозможных законов вместо нас. Король отказался от управления нами, лишил нас своего покровительства и начал войну против нас. Он пиратствовал на наших морях, опустошал наши берега, жег наши города и убивал наших соотечественников. Он посылает теперь целые армии иностранных наемников, чтобы завершить дело уничтожения, разорения и тирании, начатое раньше с такой жестокостью и вероломством, которые едва ли были известны даже в самые варварские времена и которые совершенно недостойны главы цивилизованной нации. Он вынуждал наших сограждан, захваченных в плен в открытом море, поднимать оружие против своей родной страны и либо быть палачами своих друзей и братьев, либо погибать от их рук. Он вызывал среди нас внутренние волнения и пытался поднять против жителей нашей приграничной полосы жестоких индейских дикарей, которые ведут войну, уничтожая поголовно всех, независимо от возраста, пола и состояния.

В течение всех этих притеснений мы покорно просили о восстановлении наших прав. Единственным ответом на наши повторные петиции были новые несправедливости. Государь, которому свойственны все черты, отличающие тирана, не может быть правителем свободного народа. Не оставляли мы также без внимания и наших британских сограждан. Мы указывали им время от времени на попытки их законодательных палат подчинить нас противозаконным образом своей юрисдикции. Мы напоминали им про обстоятельства, при которых мы эмигрировали сюда и поселились здесь. Мы взывали к их прирожденному чувству справедливости и великодушию и заклинали их, во имя наших кровных уз, осудить чинимые нам несправедливости, которые неминуемо должны были разъединить нас и прекратить сношения между нами. Но и они также оставались глухи к голосу справедливости и кровного родства. Поэтому мы должны примириться с необходимостью нашего отделения и относиться отныне к ним, как к другим народам, считая их врагами во время войны, друзьями во время мира.

Поэтому мы, представители Соединенных Штатов Америки, собравшись на Генеральный Конгресс и призывая Всевышнего быть свидетелем искренности наших намерений, именем и властью доброго

народа наших колоний торжественно во всеуслышание объявляем, что наши соединенные колонии отныне являются, и по праву должны быть, свободными и независимыми Штатами, что они полностью освобождаются от верности Британской Короне и что всякая политическая связь между ними и государством Великобританией полностью расторгается, и что, как свободные и независимые Штаты, они полномочны объявлять войну, заключать мир, вступать в союзы, вести торговлю и совершать все другие акты и начинания, которые по праву могут совершать независимые государства. В подтверждение настоящей Декларации, с твердой верой в покровительство Божественного Провидения, мы даем взаимный обет жертвовать своими жизнями и своим состоянием и свято блюсти нашу честь.

### **Т. Джефферсон. Пункт о рабстве из проекта Декларации независимости, отвергнутый 2-м Континентальным конгрессом, 1776 г.**

...Он (король Англии.) вел жестокую войну против самой человеческой природы. Он оскорбил самые священные права – жизни и свободы лиц, принадлежавших к народам, далеко живущим отсюда, которые никогда не причиняли ему ничего дурного. Он захватывал их и обращал их в рабство в другом полушарии, причем часто они погибали ужасной смертью, не выдерживая перевозки. Эту пиратскую войну, позорящую даже языческие государства, вел христианский король Великобритании. Решившись поддерживать торговлю людьми, он использовал свое право для того, чтобы помешать всякой попытке (колоний) прекратить или стеснить эту отвратительную торговлю. И чтобы это собрание ужасов не нуждалось ни в одном факте, отмеченном печатью исключительности, он теперь возбуждает этих самых людей подняться с оружием против нас и, убивая людей, которых сам он навязал им, купить свободу, которой он лишил их. Так, преступлениями, которые он побуждает совершить против жизней одних людей, оплачиваются прежние преступления против свобод других.

### **Т. Джефферсон об обстоятельствах составления Декларации независимости**

В тот же день (2 июля 1776 г.) конгресс приступил к обсуждению составленной мной Декларации независимости, которая была доложена в первый раз конгрессу в предшествующую пятницу. Малодушная мысль, что у нас есть между англичанами друзья, которых следует по

возможности щадить, не покидала многих из членов конгресса. Вследствие этого из декларации были выпущены места, где высказывалось порицание английскому народу, чтобы не возбуждать его против себя. Таким же образом было выпущено то место декларации, где было резкое осуждение рабству негров. Это было сделано в угоду Южной Каролине и Джорджии, которые никогда не делали попыток к ограничению ввоза негров из Африки, но, напротив, даже желали продолжения и впредь торговли неграми. Наши северные братья, надо полагать, также дурно себя чувствовали, слыша резкое осуждение рабовладения, так как, хотя жители северных колоний сами имели весьма мало рабов, они довольно часто занимались ввозом рабов в южные колонии.

## **2.5.**

### **КОНСТИТУЦИОННЫЕ АКТЫ**

#### **Статьи Конфедерации (1781 г.)**

Мы, нижеподписавшиеся делегаты штатов, упомянутых при наших именах, сим кланяемся всем, к кому этот документ придет.

Делегаты Соединенных Штатов Америки, собравшиеся на Конгресс, пятнадцатого ноября тысяча семьсот семьдесят седьмого года от Рождества Христова и во втором году независимости Америки, согласились принять известные статьи конфедерации и вечного союза между штатами Нью-Гемпширом, Массачусетс-Бэй, Род-Айлендом и Плантациями Провиденс, Коннектикутом, Нью-Йорком, Нью-Джерси, Пенсильванией, Делавэром, Мэрилендом, Виргинией, Северной Каролиной, Южной Каролиной и Джорджией, гласящие как следует:

Статьи конфедерации и вечного союза между штатами Нью-Гемпширом, Массачусетс-Бэй, Род-Айлендом и Плантациями Провиденс, Коннектикутом, Нью-Йорком, Нью-Джерси, Пенсильванией, Делавэром, Мэрилендом, Виргинией, Северной Каролиной, Южной Каролиной и Джорджией.

#### **Статья I**

Эта конфедерация должна носить название "Соединенных Штатов Америки".

#### **Статья II**

Каждый штат сохраняет свое верховенство, свою свободу и независимость, равно как век власть, всю юрисдикцию и все права, которые не предоставлены дословно этой конфедерацией Соединенным Штатам, собравшимся на Конгресс.

### Статья III

Каждый из перечисленных штатов вступает в прочный союз с каждым из остальных штатов для общей защиты, для обеспечения своих вольностей, для взаимной и общей пользы, обязываясь помогать один другому против всяких насилий или против всяких нападений, сделанных на них или на любого из них из-за религии, из-за верховных прав, из-за торговли или по какому-либо другому поводу.

### Статья IV

Чтоб лучше упрочить и увековечить взаимную дружбу и взаимные сношения между населением различных штатов этого Союза, свободные жители каждого из этих штатов, за исключением нищих, бродяг и людей, спасшихся бегством от исполнения судебного приговора, должны пользоваться всеми привилегиями и вольностями свободных граждан во всех штатах; жители каждого штата должны иметь право свободно въезжать в другие штаты или выезжать из них, должны пользоваться там наравне с местными жителями промышленными и торговыми привилегиями и должны наравне с ними подчиняться уплате налогов и пошлин и другим ограничениям; но эти ограничения не должны доходить до запрещения увозить из одного штата ту собственность, которая была туда привезена, и перевозить ее в любой другой штат, в котором ее владелец проживает; они также не должны доходить до введения одним из штатов каких-либо налогов, податей или ограничений на собственность Соединенных Штатов или одного из них.

Если человек, виновный или обвиняемый в государственной измене, в подлоге, в особо тяжком или каком-либо другом важном преступлении, будет искать спасения в бегстве и будет отыскан в одном из Соединенных Штатов, то он должен быть выдан по требованию губернатора или исполнительной власти того штата, из которого бежал, и должен быть представлен в этот штат, где его преступление подлежит суду.

В каждом из этих штатов должно быть оказываемо полное доверие к архивам, протоколам, актам и распоряжениям судов и должностных лиц каждого другого штата.

### Статья V

Для более удобного управления общими интересами Соединенных Штатов ежегодно должны быть назначаемы по установленному законодательным собранием каждого штата способу делегаты для съезда на Конгресс в первый понедельник ноября каждого года с представлением каждому штату права отзываться его делегатов или любого из них

во всякое время в течение года и заменять их другими делегатами на остальную часть года.

Ни один из штатов не должен иметь ни менее двух представителей в Конгрессе, ни более семи; никто не может быть делегатом более трех лет в течение одного шестилетия; кто состоит в звании делегата, тот не может занимать никакую должность, находящуюся в ведении Соединенных Штатов, за которую он сам или кто-либо другой в его пользу получает жалование, вознаграждение или денежные выгоды какого бы то ни было рода.

Каждый штат должен содержать своих собственных делегатов на всяком собрании штатов и когда они служат в качестве членов комитета штатов.

При разрешении вопросов в Конгрессе Соединенных Штатов каждый штат должен иметь один голос.

Свобода слова и прений в Конгрессе не должна встречать препятствий ни в судах, ни в каком-либо другом месте вне Конгресса, а члена Конгресса нельзя подвергать ни аресту, ни тюремному заключению ни в то время, как он возвращается из Конгресса, ни в то время, как он отправляется в Конгресс, ни в то время, как он посещает заседания Конгресса, иначе как за государственную измену, за особо тяжкое уголовное преступление или за нарушение мира.

#### Статья VI

Без согласия собравшихся на Конгресс Соединенных Штатов ни один штат не должен отправлять послов к какому-нибудь королю, принцу или государству, не должен принимать от них послов и не должен вступать с ними в совещания, в соглашения, в союзы, или заключать договоры; никто из занимающих какую-либо прибыльную или ответственную должность под ведомством Соединенных Штатов или одного из этих штатов не должен принимать никаких подарков, вознаграждений, должностей или титулов какого бы то ни было рода от королей, принцев или иностранных государств; ни собравшиеся на Конгресс Соединенные Штаты, ни какой-либо отдельный штат не могут раздавать никаких дворянских титулов.

Два или более штата не могут заключать между собою трактаты конфедерации или союз без согласия собравшихся на Конгресс Соединенных Штатов и не объяснивши подробно, с какою целью они составляются и как долго они должны оставаться в силе.

Ни один из штатов не должен вводить такие налоги или пошлины, которые были бы нарушением каких-либо условий в договорах, заключенных собравшимися на Конгресс Соединенными Штатами с ка-

ким-либо королем, принцем или государством, согласно трактатам, уже предложенным Конгрессом правительствам французскому и испанскому.

Всякий штат имеет право содержать в мирное время военные корабли только в том числе, какое собравшиеся на Конгресс Соединенные Штаты признают необходимым для защиты этого штата или его торговли; всякий штат имеет право содержать в мирное время только такую армию, какая, по мнению собравшихся на Конгресс Соединенных Штатов, необходима для снабжения гарнизонами тех крепостей, которые служат охраной для этого штата; но каждый из штатов обязан всегда содержать хорошо организованную и дисциплинированную милицию, снабженную достаточным количеством оружия и платья; кроме того, он должен постоянно иметь в арсенале готовыми к употреблению полевые артиллерийские орудия и палатки в установленном количестве, также оружие, боевые запасы и лагерные принадлежности.

Ни один из штатов не имеет права предпринимать войну без согласия собравшихся на Конгресс Соединенных Штатов; исключение из этого правила допускается только в том случае, если штат подвергается неприятельскому нашествию, или если он получит достоверное сведение о намерении какого-нибудь индейского племени вторгнуться на его территорию, а в виду неминуемой опасности нельзя будет терять времени в ожидании совета от собравшихся на Конгресс Соединенных Штатов; каждый штат имеет право снаряжать военные корабли и выдавать им каперские свидетельства только после состоявшегося по решению собравшихся на Конгресс Соединенных Штатов объявления войны, но только против тех королевств, государств или их подданных, которым объявлена война, и только с соблюдением тех правил, которые будут установлены собравшимися на Конгресс Соединенными Штатами; исключение допускается только в том случае, если штат подвергнется нападению пиратов; тогда он может снаряжать для своей защиты военные корабли и содержать их, пока не минует опасность или пока не будет сделано какое-нибудь другое распоряжение собравшимися на Конгресс Соединенными Штатами.

## Статья VII

Когда каким-нибудь штатом организована сухопутная армия для общей обороны, то все офицеры не выше полковников должны быть назначаемы законодательным собранием того штата, который организовал эту армию, или согласно указанию этого штата, а все открываю-



щиеся вакансии должны быть замещаемы тем же штатом, который сделал первоначальные назначения.

#### Статья VIII

Все военные издержки и всякие другие расходы на общую оборону или для общей пользы, разрешенные собравшимися на Конгресс Соединенными Штатами, должны делаться из общей казны, которая должна пополняться штатами соразмерно с ценностью принадлежащей каждому штату земли, данной во владение и измеренной для кого бы то ни было, а оценка этих земель и находящихся на них построек и улучшений должна производиться тем способом, который будет указан от времени до времени собравшимися на Конгресс Соединенными Штатами.

Соразмерно с этой оценкой законодательные собрания штатов должны налагать и взыскивать подати в такие сроки, какие будут установлены собравшимися на Конгресс Соединенными Штатами.

#### Статья IX

Собравшимся на Конгресс Соединенным Штатам принадлежит полное и исключительное право разрешать вопросы касательно мира и войны за исключением тех случаев, которые упомянуты в шестой статье; отправлять и принимать послов и заключать трактаты и союзы с тем условием, чтоб не заключались торговые договоры, которыми ограничивалось бы право отдельных штатов облагать иноземцев такими же налогами и податями, какими обложены их собственные жители, или которыми запрещалось бы вывозить или ввозить какие-либо товары или продукты; устанавливать правила для определения в каждом данном случае, какая отнятая на суше или на море добыча законна и каким образом такая добыча, отнятая у неприятеля сухопутными или морскими силами на службе Соединенных Штатов, должна быть распределена; выдавать каперские свидетельства в мирное время; назначать суды для разбирательства дел о разбоях и о тяжких уголовных преступлениях, совершенных в открытом море; учреждать суды для принятия и окончательного разрешения апелляций по делам о захвате призов с тем ограничением, что ни один из членов Конгресса не может быть назначен судьей в таких судах.

Собравшиеся на Конгресс Соединенные Штаты также должны служить высшей апелляционной инстанцией во всех спорах и недоразумениях, возникших или могущих возникнуть между двумя или более штатами касательно их границ, юрисдикции или какого-либо другого предмета; этим правом Конгресс может пользоваться только следующим образом: когда законодательная или исполнительная власть или

легально уполномоченный агент какого-либо штата, вступившего в спор с другим штатом, представит прошение в Конгресс с объяснением сущности спорного вопроса и с просьбой разрешить его, то Конгресс должен об этом уведомить законодательную или исполнительную власть другого спорящего штата и назначить день для явки уполномоченных от обеих сторон; этим уполномоченным будет предложено назначить по взаимному соглашению комиссионеров для рассмотрения и разрешения спорного вопроса; если не состоится такое соглашение, то Конгресс должен назначить по три лица от каждого из Соединенных Штатов; из списка этих лиц каждая из тяжущихся сторон, начиная с истцов, должна поочередно вычеркивать по одному имени, пока не останется в списке только тринадцать имен; из этого числа должны быть вынуты по жребию в присутствии Конгресса не менее семи и не более девяти имен по усмотрению Конгресса, эти лица или пятеро из них должны быть теми комиссионерами или судьями, которые должны рассмотреть и окончательно решить спорное дело большинством голосов; если же какая-либо из тяжущихся сторон не явится к назначенному дню и не представит таких мотивов неявки, которые будут признаны Конгрессом удовлетворительными, или если одна сторона откажется от вычеркивания имен, то Конгресс назначит по три лица от каждого штата и секретарь Конгресса вычеркнет имена вместо не явившейся или отказавшейся от вычеркивания стороны; решение и приговор суда, составленного вышеозначенным способом, будет окончательным; если какая-либо из сторон не захочет подчиниться авторитету такого суда или если она не захочет явиться на суд и отстаивать свои права, то суд все-таки должен приступить к постановлению приговора или решения, которое будет также считаться окончательным и решительным; и решение суда, и все производство дела должны быть в обоих случаях представлены в Конгресс и внесены в число актов Конгресса для обеспечения заинтересованных в деле лиц; каждый комиссионер должен пред явкой на суд принести присягу (к которой его приводит один из членов верховного суда того штата, в котором будут рассматриваться дело), что он будет добросовестно выслушивать и излагать сущность дела по своему крайнему разумению, не увлекаясь ни своими личными чувствами, ни надеждой получить награду. Ни один из штатов не может быть лишен своей территории в пользу Соединенных Штатов.

Если возникает спор о частных правах на землю, предъявляемых на основании даровой уступки от двух или более штатов, коих юрисдикции касательно этой земли и штатов, сделавших таковые уступки,

находятся в состоянии улаживания, между тем как права на названные уступки предъявляются как предшествующие определению юрисдикции, то вследствие поданного одной из сторон прошения в Конгресс Соединенных Штатов, такие споры разрешаются окончательно настолько возможно описанным выше способом, установленным для разрешения споров между различными штатами касательно их территориальной юрисдикции.

Собравшимся на Конгресс Соединенным Штатам также исключительно принадлежат полное и исключительное право и власть определять количество лигатуры и ценность для той монеты, которая чеканится по их распоряжению или по распоряжению отдельных штатов; устанавливать норму для весов и мер во всех Соединенных Штатах; регулировать торговлю и заведовать всеми делами с индейцами, не входящими в состав населения какого-либо штата (причем не следует стеснять или нарушать законодательные права отдельных штатов в пределах территории этих штатов); учреждать и регулировать почтовое сообщение между различными штатами на всей территории Соединенных Штатов и облагать перевозимую переписку такой платой, какая окажется необходимой для покрытия расходов почтового ведомства; назначать всех должностных лиц сухопутной армии, находящейся на службе Соединенных Штатов, кроме полковых офицеров; назначать всех должностных лиц для военного флота и каких бы то ни было должностных лиц, состоящих на службе Соединенных Штатов; издавать правила для управления сухопутными и морскими военными силами и руководить их военными действиями.

Собравшиеся на Конгресс Соединенные Штаты имеют право учредить комитет, который должен заседать во время прекращения заседаний Конгресса; он должен носить название «комитета штатов» и должен состоять из одного делегата от каждого штата;

Конгресс имеет право назначать другие комитеты и гражданских должностных лиц, какие окажутся необходимыми для ведения общих дел под руководством Соединенных Штатов; он имеет право: назначать одного из своих членов председателем, лишь с тем условием, чтобы никто не занимал должности председателя более одного года в течение трех лет; приводить в ясность, какие суммы необходимы для расходов Соединенных Штатов, и собирать и израсходовать эти суммы для общественных целей; занимать деньги или выпускать кредитные билеты от имени Соединенных Штатов и через каждые полгода сообщать отдельным штатам отчет о занятых суммах и о выпущенных кредитных билетах; сооружать флот и снабжать его всем нужным; устанавливать

размер сухопутной армии и требовать от каждого штата участия в расходах соразмерно с числом его белого населения (эти требования имеют обязательную силу); согласно с этим законодательное собрание каждого штата должно назначать полковых офицеров, набирать солдат, одевать, вооружать и снабжать их в полной солдатской форме на счет Соединенных Штатов; таким образом одетые, вооруженные и снабженные офицеры и солдаты должны быть отправляемы в назначенный пункт и в срок, назначенный собравшимися на Конгресс Соединенными Штатами; но если собравшиеся на Конгресс Соединенные Штаты найдут, что в виду особых обстоятельств какой-нибудь штат не обязан набирать солдат или должен набирать в меньшем числе сравнительно с установленной нормой, а какой-нибудь другой штат должен набрать солдат в числе, превышающем установленную норму, то это добавочное число должно быть набрано, комплектовано офицерами, одето, вооружено и снаряжено тем же образом, как установленная норма такого штата; если же законодательное собрание такого штата найдет, что не безопасно отпустить такое экстраординарное прибавление, то оно наберет; заполнит офицерами, оденет, вооружит и снабдит столько превосходящих установленную норму офицеров и солдат, сколько считает не безопасным отпустить, и офицеры и солдаты, таким образом одетые, вооруженные и снабженные, отправятся в тот пункт и в такой срок, какие будут назначены собравшимися на Конгресс Соединенными Штатами.

Собравшиеся на Конгресс Соединенные Штаты не имеют права без одобрения со стороны девяти штатов: предпринимать войну, выдавать в мирное время каперские свидетельства, заключать трактаты или союзы, чеканить монету или устанавливать ее ценность, определять размер расходов, необходимых для защиты или для общих интересов Соединенных Штатов или одного из них, выпускать бумажные деньги, делать займы от имени Соединенных Штатов, делать ассигновки сумм на расходы, устанавливать, какое число военных кораблей должно быть построено или куплено, или какое число солдат должно быть набрано для сухопутной армии или для флота, назначать главнокомандующего армии или флота; Конгресс не имеет права разрешать какие-либо другие вопросы (кроме вопроса об отсрочках заседаний с одного дня на другой) иначе, как большинством голосов.

Конгресс Соединенных Штатов имеет право откладывать свои заседания на какое угодно время в том же году и переносить их во всякое место внутри Соединенных Штатов, но так, чтоб период прекращения заседаний не превышал шести месяцев; он должен ежемесячно

издавать журнал своих занятий, за исключением тех частей этого журнала, в которых идет речь о трактатах, союзах или военных действиях, которые, по мнению Конгресса, должны быть сохраняемы в тайне; утвердительные и отрицательные голоса штатов по всякому вопросу должны быть вносимы в журнал, если этого потребует кто-либо из делегатов; делегатам штата или любому из них следует доставлять, по их или его требованию, копии с упомянутого журнала для представления в законодательные собрания их штатов, за исключением тех частей журнала, для которых выше сделано исключение.

#### Статья X

Комитет штатов или девяти из них должен иметь право, во время прекращения заседаний Конгресса, исполнять те власти Конгресса, какие собравшиеся на Конгресс Соединенные Штаты с одобрения девяти штатов найдут нужным от времени до времени предоставлять ему; но этому комитету нельзя предоставлять тех прав, для пользования которыми требуется, на основании статей конфедерации, согласие девяти штатов на Конгрессе Соединенных Штатов.

#### Статья XI

Если Канада присоединится к этой конфедерации и примет участие в мерах, предписываемых Соединенными Штатами, то она должна быть принята в конфедерацию и должна иметь право пользоваться всеми выгодами этого Союза; но никакая другая колония не должна быть принимаема в состав Союза иначе, как с одобрения девяти штатов.

#### Статья XII

Все выпущенные кредитные билеты, все займы и долги, сделанные Конгрессом или под его ведомством до собрания Соединенных Штатов на основании теперешней конфедерации, должны лежать на Соединенных Штатах; а за их уплату и удовлетворение Соединенные Штаты и общественный кредит сим торжественно ручаются.

#### Статья XIII

Каждый штат должен подчиняться решениям собравшихся на Конгресс Соединенных Штатов по всем вопросам, разрешение которых предоставлено этим штатам на основании этой конфедерации. А статьи этой конфедерации должны быть ненарушимо соблюдаемы каждым штатом и союз должен быть вечен; никакая из этих статей не может быть впоследствии изменена иначе, как по желанию Конгресса Соединенных Штатов и с последующего одобрения законодательных собраний каждого штата.

Так как Всевышнему угодно было, чтобы законодательные собрания, от которых мы состоим представителями в Конгрессе, согласились одобрить вышеизложенные статьи конфедерации и вечного союза, и уполномочил нас утвердить их, то мы, нижеподписавшиеся делегаты, сим заявляем, что в силу предоставленных нам для этой цели прав и власти, мы от имени наших доверителей вполне одобряем и утверждаем каждую из вышеизложенных статей конфедерации и вечного союза, и все единичные подробности, какие входят в содержание тех статей. Мы, кроме того, формально ручаемся за наших доверителей в том, что они будут подчиняться решениям собравшихся на Конгресс Соединенных Штатов по всем вопросам, разрешение которых предоставлено этим штатам этой конфедерацией; мы также ручаемся в том, что статьи конфедерации будут ненарушимо соблюдаемы теми штатами, от которых мы состоим представителями, и что Союз будет вечен.

В удостоверение чего мы на Конгрессе подписали этот документ. Утверждено в Филадельфии, в штате Пенсильвания, в девятый день июля одна тысяча семьсот семьдесят восьмого года, и в третий год независимости Америки.

## **Конституция США 1787 г.**

Мы, народ Соединенных Штатов, дабы образовать более совершенный Союз, установить правосудие, гарантировать внутреннее спокойствие, обеспечить совместную оборону, содействовать всеобщему благоденствию и закрепить блага свободы за нами и потомством нашим, торжественно провозглашаем и устанавливаем настоящую Конституцию для Соединенных Штатов Америки.

### **Статья I**

#### **Раздел 1**

Все законодательные полномочия, сим установленные, предоставляются Конгрессу Соединенных Штатов, который состоит из сената и палаты представителей.

#### **Раздел 2**

Палата представителей состоит из членов, выбираемых раз в два года населением в отдельных штатах; избиратели в каждом штате должны отвечать требованиям, предъявляемым к избирателям более многочисленной палаты законодательного собрания штата.

Ни одно лицо не может быть представителем, если оно не достигло возраста двадцати пяти лет, не было в течение семи лет гражданином

Соединенных Штатов и не является на момент избрания жителем того штата, в коем оно выбирается.

Представители и прямые налоги распределяются между отдельными штатами, которые могут быть включены в настоящий Союз, пропорционально численности населения, каковая определяется посредством прибавления ко всему числу свободных лиц – включая тех, кто обязан находиться в услужении в течение многолетнего срока, и исключая не облагаемых налогом индейцев – трех пятых всех прочих лиц. Всеобщее исчисление населения будет произведено в течение трех лет после первой сессии Конгресса Соединенных Штатов, а затем через каждые десять лет в порядке, установленном законом. Число представителей не должно превышать одного на каждые тридцать тысяч жителей, но каждый штат должен иметь по меньшей мере одного представителя; и пока таковое исчисление не будет произведено, штату Нью-Хэмпшир положено выбрать трёх представителей, Массачусетсу – восемь, Род-Айленду и Плэнтайшн Провиденс – одного, Коннектикуту – пять, Нью-Йорку – шесть, Нью-Джерси – четырех, Пенсильвании – восемь, Делавэру – одного, Мэриленду – шесть, Вирджинии – десять, Северной Каролине – пять, Южной Каролине – пять и Джорджии – трех представителей.

Когда в представительстве от какого-либо штата открываются вакансии, исполнительная власть одного издает приказ о проведении выборов для заполнения таковых вакансий.

Палата представителей выбирает своего спикера и других должностных лиц; только она имеет исключительное право возбуждать импичмент.

### Раздел 3

В состав сената Соединенных Штатов входят по два сенатора от каждого штата, избираемые на шесть лет законодательными собраниями соответствующих штатов; каждый сенатор имеет один голос.

Когда сенаторы соберутся после первых выборов, они должны быть разделены на три по возможности равные группы. Места сенаторов первой группы становятся вакантными по истечении второго года, второй группы – по истечении четвертого года и третьей группы – по истечении шестого года, так, чтобы одна треть сенаторов могла быть переизбрана раз в два года. Если вследствие отставки или по другой причине вакансии откроются во время перерыва в работе законодательного собрания какого-либо штата, исполнительная власть одного может произвести временные назначения до следующей сессии законодательного собрания, которое таковые вакансии заполнит.

Ни одно лицо не может быть сенатором, если оно не достигло возраста тридцати лет, не было в течение девяти лет гражданином Соединенных Штатов и не является на момент избрания жителем того штата, в коем оно выбирается.

Вице-президент Соединенных Штатов является председателем сената, однако участвовать в голосовании может лишь в тех случаях, когда голоса делятся поровну.

Сенат выбирает других своих должностных лиц, а также – в отсутствие вице-президента или когда он исполняет обязанности Президента Соединенных Штатов – председателя *pro tempore*.

Только сенат имеет исключительное право рассматривать все дела в порядке импичмента. Заседая с этой целью, сенаторы приносят присягу или дают торжественное обещание. Когда рассматривается дело Президента Соединенных Штатов, председательствует Главный судья; ни одно лицо не может быть осуждено без согласия двух третей присутствующих сенаторов.

Приговор по делам импичмента ограничивается отстранением от должности и лишением права занимать и исполнять какую-либо почетную, официальную или приносящую доход должность на службе Соединенных Штатов. Однако лицо, осуждённое таковым образом, тем не менее может в соответствии с законом подлежать привлечению к уголовной ответственности, суду и наказанию по приговору суда.

#### Раздел 4

Время, место и порядок проведения выборов сенаторов и представителей устанавливаются в каждом штате законодательным собранием оно; но Конгресс может в любое время своим законом установить или изменить правила проведения выборов, за исключением тех, которые касаются места выбора сенаторов.

Конгресс собирается не реже одного раза в год, и его сессии начинаются в первый понедельник декабря, если только законом Конгресс не назначит другой день.

#### Раздел 5

Каждая палата сама является судьей правомерности выборов, их результатов и квалификаций ее собственных членов. Большинство членов в каждой из палат составляют кворум, необходимый для ведения дел; однако палата и в меньшем составе может переносить свои заседания с одного дня на другой и может быть уполномочена обеспечивать принудительную явку отсутствующих членов таким способом и под угрозой таких санкций, какие каждая палата может предусмотреть.



Каждая палата может устанавливать правила своих процедур, наказывать своих членов за нарушающее порядок поведение и с согласия двух третей – исключать их из своего состава.

Каждая палата ведет журнал своих заседаний и время от времени публикует его, за исключением тех разделов, который, по её суждению, могут потребовать сохранения в тайне; «да» и «нет», высказанные членами каждой из палат в голосовании по какому-либо вопросу, по желанию одной пятой присутствующих членов заносятся в журнал.

Ни одна из палат в течение сессии Конгресса не может без согласия другой перенести заседания более чем на три дня или назначить их в ином месте, чем то, где заседают обе палаты.

#### Раздел 6

Сенаторы и представители получают за свою службу вознаграждение, устанавливаемое законом и выплачиваемое казначейством Соединенных Штатов.

Во всех случаях, за исключением государственной измены, тяжкого преступления и нарушений общественного порядка, они пользуются привилегией свободы от ареста во время их присутствия на сессии соответствующей палаты и во время следования туда и возвращения оттуда; ни за какое выступление или участие в дебатах в каждой палате с них не может быть спрошено в каком-либо ином месте.

Ни сенатор, ни представитель в течение срока, на который он был избран, не может быть назначен на какую-либо гражданскую должность в пределах власти Соединенных Штатов, которая создана или доходы от которой увеличены за таковой срок; ни одно лицо, занимающее какую-либо должность на службе Соединенных Штатов, не может быть членом любой из палат во время своего пребывания в должности.

#### Раздел 7

Все законопроекты о государственных доходах исходят от палаты представителей, но, как и по другим законопроектам, сенат может соглашаться с ними или вносить к ним поправки.

Каждый законопроект, принятый палатой представителей и сенатом, прежде чем стать законом, представляется Президенту Соединенных Штатов. Если он одобряет законопроект, то подписывает его; если не одобряет, то возвращает его со своими возражениями в ту палату, откуда исходил законопроект. Таковая палата заносит полностью возражения Президента в свой журнал и приступает к повторному рассмотрению законопроекта. Если после этого рассмотрения законопроект будет принят двумя третями голосов членов палаты, он направля-

ется вместе с возражениями Президента в другую палату, которая также рассматривает его повторно. И если она одобрит законопроект двумя третями голосов, то он становится законом. Во всех указанных случаях в обеих палатах голосование производится в форме высказывания «да» и «нет» членами палаты, а имена лиц, голосовавших за и против законопроекта, заносятся в журнал соответствующей палаты. Если какой-либо законопроект не возвращен Президентом в течение десяти дней (не считая воскресенья) после того, как он был ему представлен, таковой законопроект становится законом так же, как если бы он был подписан Президентом; законопроект не становится законом, если из-за переноса заседания он не мог быть возвращен в Конгресс.

Все распоряжения, резолюции или решения, для которых может оказаться необходимым согласие и сената, и палаты представителей (за исключением вопроса о переносе заседания), представляются Президенту Соединенных Штатов и вступают в силу, только будучи им одобрены; в случае неодобрения им они могут быть снова приняты двумя третями голосов сената и палаты представителей в соответствии с правилами и ограничениями, установленными в отношении законопроектов.

## Раздел 8

Конгресс имеет право:

устанавливать и взимать налоги, сборы, пошлины и акцизы, для того чтобы выплачивать долги, обеспечивать совместную оборону и всеобщее благоденствие Соединенных Штатов; причём все сборы, пошлины и акцизы должны быть единообразны повсеместно в Соединенных Штатах;

занимать деньги в кредит Соединенных Штатов;

регулировать торговлю с иностранными государствами, между отдельными штатами и с индейскими племенами;

устанавливать повсеместно в Соединенных Штатах единообразные правила натурализации и принимать единообразные законы по вопросу о банкротствах;

чеканить монету, регулировать ценность оной и ценность иностранной монеты, устанавливать единицы весов и мер;

предусматривать меры наказания за подделку ценных бумаг и находящейся в обращении монеты Соединенных Штатов;

создавать почтовые службы и почтовые пути;

содействовать развитию науки и полезных ремесел, закрепляя на определенный срок за авторами и изобретателями исключительные права на их сочинения и открытия;

учреждать суды, нижестоящие по отношению к Верховному суду;  
определять и карать акты пиратства, тяжкие преступления, совершаемые в открытом море, и преступления против права наций;

объявлять войну, выдавать свидетельства на каперство и репрессалии и устанавливать правила относительно захватов трофеев на суше и на воде;

формировать и обеспечивать армии, но ассигнования на эти цели не должны выделяться более чем на двухлетний срок;

создавать и содержать военно-морской флот;

издавать правила по организации сухопутных и морских сил и управлению ими;

предусматривать меры по призыву ополчения для обеспечения исполнения законов Союза, подавления мятежей и отражения вторжений;

предусматривать меры по организации, вооружению и обучению ополчения и руководству той его частью, которая может быть использована на службе Соединенных Штатов, сохраняя за штатами право назначения должностных лиц и организации подготовки ополчения в соответствии с требованиями, предписанными Конгрессом;

осуществлять во всех случаях исключительные законодательные полномочия в отношении округа (не больше квадрата со стороной десять миль), каковой, будучи уступлен отдельными штатами и принят Конгрессом, станет местом пребывания правительства Соединенных Штатов; осуществлять подобную власть в отношении всех земель, приобретенных с согласия законодательного собрания штата, в котором эти земли находятся, для возведения фортов, постройки складов, арсеналов, верфей и других потребных сооружений;

издавать все законы, каковые будут необходимы и уместны для приведения в действие вышеперечисленных полномочий и всех других полномочий, предоставленных настоящей Конституцией правительству Соединенных Штатов или какому-либо департаменту или должностному лицу оно.

## Раздел 9

Переселение или ввоз тех лиц, которых любой из штатов, ныне существующих, сочтет нужным допустить, не должны запрещаться Конгрессом до одна тысяча восемьсот восьмого года; однако таковой ввоз может облагаться налогом или пошлиной, но на сумму не более десяти долларов за каждое лицо.

Действие привилегий приказа *habeas corpus* не должно приостанавливаться, если только того не потребует общественная безопасность в случаях восстания или вторжения.

Не должны приниматься билли об опале или законы *ex post facto*.

Не должны устанавливаться подушные подати или иные прямые налоги иначе как в соответствии с переписью или исчислением населения, проведение которого предписано выше.

Не должны облагаться налогом или пошлиной товары, вывозимые из любого штата.

Не должно отдаваться предпочтение — в силу какого-либо постановления о торговле или государственных доходах — портам одного штата перед портами другого; суда, следующие в какой-либо штат или из штата, не должны принуждаться к заполнению таможенных деклараций и уплате пошлин.

Не должны выдаваться деньги из казначейства иначе как на основе ассигнований, предписанных законом; сообщения и отчеты о поступлении и расходах всех государственных денег должны периодически публиковаться.

Соединенных Штаты не жалуют никаких дворянских титулов; ни одно лицо, занимающее какую-нибудь приносящую доход или официальную должность на службе Соединенных Штатов, не должно без согласия Конгресса принимать какое-либо подношение, вознаграждение, должность или титул любого рода от какого-либо короля, принца или иностранного государства.

#### Раздел 10

Ни один штат не может заключать какой-либо договор, вступать в союз или конфедерацию, выдавать свидетельства на каперство и репрессалии, чеканить монету, выпускать кредитные билеты, уплачивать долги чем-либо иным, кроме золотой и серебряной монеты, принимать билли об опале, законы *ex post facto* или законы, нарушающие договорные обязательства, либо жаловать дворянские титулы.

Ни один штат не может без согласия Конгресса облагать какими-либо пошлинами или сборами ввоз или вывоз товаров, за исключением случаев, когда это может быть совершенно необходимо для исполнения инспекционных законов штата; чистый доход от всех сборов и пошлин, установленных штатом на ввоз или вывоз товаров, поступает в распоряжение казначейства Соединенных Штатов; все таковые законы подлежат контролю Конгресса и могут быть им пересмотрены.

Ни один штат не может без согласия Конгресса устанавливать какие-либо тоннажные сборы, содержать войска или военные суда в

мирное время, заключать какое-либо соглашение или договор с другим штатом или с иностранной державой либо вести войну, если только он уже не подвергся вторжению или не находится в такой неотвратимой опасности, при которой недопустимо промедление.

## Статья II

### Раздел I

Исполнительная власть предоставляется Президенту Соединенных Штатов Америки. Он занимает свою должность в течение четырёхлетнего срока и вместе с вице-президентом, выбираемым на тот же срок, избирается следующим образом.

Каждый штат назначает выборщиков в таком порядке, который установит законодательное собрание оного, в количестве, равном общему числу сенаторов и представителей, которых штат имеет право послать в Конгресс; при этом ни один сенатор или представитель или же лицо, занимающее официальную или приносящую доход должность на службе Соединенных Штатов, не могут быть назначены выборщиками.

Выборщики собираются в своих штатах и голосуют бюллетенями за двух лиц, из которых, по крайней мере, одно не должно быть жителем одного с ними штата. Они же составляют список всех лиц, за которых голосовали, с указанием числа голосов, поданных за каждого из них; этот список они подписывают, удостоверяют и направляют опечатанным в место пребывания правительства Соединенных Штатов на имя председателя сената. Председатель сената в присутствии сената и палаты представителей вскрывает все опечатанные списки, после чего голоса подсчитываются. Лицо, получившее наибольшее число голосов, становится Президентом, при условии, что таковое число составляет большинство голосов всех назначенных выборщиков; если же более чем одно лицо получили таковое большинство, имея при этом равное число голосов, тогда палата представителей незамедлительно выбирает одного из них в Президенты, голосуя бюллетенями; если ни одно лицо не получит большинства голосов, тогда названная палата таким же способом выбирает Президента из пяти лиц, которые получили наибольшее число голосов среди всех кандидатов, находившихся в списке. Но при выборах Президента голоса подаются по штатам, причем представительство от каждого штата имеет один голос; кворум в таком случае составляют члены палаты от двух третей штатов; при этом для избрания Президента необходимо большинство голосов всех штатов. В каждом случае после избрания Президента лицо, получившее наибольшее число голосов выборщиков, становится вице-

президентом. Если же окажется, что два лица или более получили равное число голосов, то сенат выбирает из них вице-президента, голосуя бюллетенями.

Конгресс может определить время избрания выборщиков и день, когда они подают голоса; такой день является единым повсеместно в Соединенных Штатах.

Ни одно лицо, кроме гражданина по рождению или гражданина Соединенных Штатов на момент принятия настоящей Конституции, не подлежит избранию на должность Президента; равно как не подлежит избранию на эту должность какое-либо лицо, не достигшее возраста 35 лет и не проживавшее в течение четырнадцати лет в Соединенных Штатах.

В случае отстранения Президента от должности или его смерти, отставки либо неспособности осуществлять полномочия и обязанности названной должности таковые переходят к вице-президенту; в случае отстранения, смерти, отставки или неспособности как Президента, так и вице-президента Конгресс может принять закон, указывающий, какое должностное лицо будет действовать в качестве Президента; такое должностное лицо выполняет соответствующие обязанности, пока не устранена причина неспособности Президента выполнять свои обязанности или не избран новый Президент.

Президент в установленные сроки получает за свою службу вознаграждение, каковое не может быть ни увеличено, ни уменьшено в течение периода, на который он был избран, и в пределах этого периода он не может получать никаких иных доходов от Соединенных Штатов или какого-либо из штатов.

Перед вступлением в должность президент приносит следующую присягу или дает следующее торжественное обещание: «Я торжественно клянусь (или обещаю), что буду добросовестно исполнять должность Президента Соединенных Штатов и в полную меру сил своих буду поддерживать, охранять и защищать Конституцию Соединенных Штатов».

## Раздел 2

Президент является главнокомандующим армией и флотом Соединенных Штатов и ополчением отдельных штатов, когда оно призывается на действительную службу Соединенных Штатов; он может потребовать мнение в письменном виде от высшего должностного лица в каждом из исполнительных департаментов по любому вопросу; касающемуся их должностных обязанностей; он имеет право даровать от-

срочку исполнения приговора, а также помилование за преступления против Соединенных Штатов, кроме как по делам импичмента.

Он имеет право по совету и с согласия сената заключать международные договоры при условии их одобрения двумя третями присутствующих сенаторов; он по совету и с согласия сената назначает послов, других официальных представителей и консулов, судей Верховного суда и всех других должностных лиц Соединенных Штатов, назначение которых Конституцией не предусматривается в ином порядке и должности которых устанавливаются законом; но Конгресс может законом предоставить право назначения таких нижестоящих должностных лиц, каких сочтет уместным, Президенту единолично, судам или главам департаментов.

Президент имеет право заполнять все вакансии, открывающиеся в период между сессиями сената, выдавая удостоверения на должности, срок действия которых истекает в конце его следующей сессии.

### Раздел 3

Президент периодически дает Конгрессу информацию о положении Союза и рекомендует к его рассмотрению такие меры, которые он сочтет необходимыми и целесообразными; он может в чрезвычайных случаях созвать обе палаты или любую из них, а в случае разногласий между палатами по поводу времени переноса заседаний он может перенести их сам на такое время, какое сочтет уместным; он принимает послов и других официальных представителей; он заботится о том, чтобы законы добросовестно исполнялись, и удостоверяет в должности всех должностных лиц Соединенных Штатов.

### Раздел 4

Президент, вице-президент и все гражданские должностные лица Соединенных Штатов могут быть отстранены от должности после осуждения в порядке импичмента за государственную измену, взяточничество или другие важные преступления и мисдиминоры.

## Статья III

### Раздел 1

Судебная власть Соединенных Штатов предоставляется одному Верховному суду и таким нижестоящим судам, какие Конгресс может время от времени учреждать. Судьи как Верховного, так и нижестоящих судов занимают свои должности, пока ведут себя безупречно, и в установленные сроки получают за свою службу вознаграждение, которое не может быть уменьшено во время пребывания в должности.

## Раздел 2

Судебная власть распространяется на все дела, основанные на праве и справедливости, возникающие на основе настоящей Конституции, законов Соединенных Штатов и международных договоров, которые заключены или будут заключены от их имени, на все дела, касающиеся послов, других официальных представителей и консулов; на все дела адмиралтейства и морской юрисдикции; на споры, стороной в которых являются Соединенные Штаты; на споры между двумя или более штатами; между каким-либо штатом и гражданами другого штата, между гражданами различных штатов, между гражданами одного штата, претендующими на земли, предоставляемые другими штатами, и между штатом или гражданами оного и иностранными государствами, гражданами или подданными.

По всем делам, касающимся послов, других официальных представителей и консулов, а также по тем, в которых штат является стороной, Верховный суд наделяется первоначальной юрисдикцией. По всем другим упомянутым выше делам Верховный суд наделяется апелляционной юрисдикцией по вопросам как права, так и факта, с такими исключениями и по таким правилам, какие устанавливает Конгресс. Дела о всех преступлениях, исключая те, которые преследуются в порядке импичмента, подлежат рассмотрению судом присяжных; таковое рассмотрение должно происходить в том штате, где преступления совершены; но когда они совершены не в пределах какого-либо штата, рассмотрение дела происходит в том месте или местах, какие Конгресс может указать в законе.

## Раздел 3

Государственной изменой Соединенным Штатам считается только ведение войны против них или присоединение к их врагам, оказание врагам помощи и поддержки. Никто не может быть осужден за государственную измену, кроме как на основании показаний двух свидетелей об одном и том же очевидном деянии или же собственного признания на открытом заседании суда.

Конгресс имеет право устанавливать наказание за государственную измену, но осуждение за государственную измену не влечет за собой поражение в правах потомства или конфискацию имущества иначе как при жизни осужденного лица.

## Статья IV

### Раздел 1

Полное доверие и уважение должны оказываться в каждом штате официальным актам, документам и материалам судопроизводства лю-



бого другого штата. Конгресс может путём принятия общих законов предписывать способ удостоверения подлинности таковых актов, документов и материалов судопроизводства, а также установления юридической силы оных.

## Раздел 2

Гражданам каждого штата предоставляются все привилегии и льготы граждан других штатов.

Лицо, обвинённое в одном штате в государственной измене, тяжком преступлении или ином преступлении, которое скрылось от правосудия и обнаружено в другом штате, по требованию исполнительной власти штата, из которого оно совершило побег, подлежит выдаче для препровождения в штат, юрисдикции которого подлежит это преступление.

Ни одно лицо, содержащееся в услужении или на работе в одном штате по законам оного и бежавшее в другой штат, не освобождается в силу какого-либо закона или постановления последнего от услужения или работы, а должно быть выдано по заявлению той стороны, которая имеет право на таковое услужение или работу.

## Раздел 3

Новые штаты могут быть допущены Конгрессом в настоящий Союз, но ни один новый штат не может быть образован или создан в пределах юрисдикции какого-либо другого штата; и никакой штат не может быть образован слиянием двух или более штатов либо частей штатов без согласия законодательных собраний заинтересованных штатов, равно как и Конгресса.

Конгресс имеет право распоряжаться территорией или иной собственностью, принадлежащей Соединённым Штатам, и издавать относительно них все необходимые постановления и предписания. Ничто в настоящей Конституции не должно толковаться в ущерб каким-либо правам Соединённых Штатов или какого-либо отдельного штата.

## Раздел 4

Соединённые Штаты гарантируют каждому штату в настоящем Союзе республиканскую форму правления и защищают каждый из них от вторжения, а по ходатайству законодательного собрания или исполнительной власти (когда законодательное собрание не может быть созвано) – и от внутреннего насилия.

## Статья V

Конгресс, когда бы ни сочли это необходимым две трети членов обеих палат, может предлагать поправки к настоящей Конституции или – по ходатайству законодательных собраний двух третей штатов –

может созвать Конвент для предложения поправок; таковые поправки в обоих случаях будут иметь юридическую силу во всех отношениях как часть настоящей Конституции после их ратификации законодательными собраниями трёх четвертей штатов или конвентами в трёх четвертях оных в зависимости от того, какую форму ратификации предложит Конгресс. При этом ни одна поправка, которая может быть принята до одна тысяча восемьсот восьмого года, никоим образом не должна затрагивать первую и четвертую части девятого раздела первой статьи; ни один штат без его согласия не может быть лишён своего равного с другими штатами голоса в сенате.

#### Статья VI

Все долги и обязательства, существовавшие до принятия настоящей Конституции, сохраняют такую же силу для Соединенных Штатов при настоящей Конституции, как и при Конфедерации.

Настоящая Конституция и законы Соединенных Штатов, принимаемые во исполнение оной, равно как и все договоры, которые заключены или будут заключены от имени Соединенных Штатов, являются верховным правом страны; и судьи в каждом штате обязаны следовать таковому праву, что бы ему ни противоречило в Конституции или законах любого штата.

Сенаторы и представители, упомянутые выше, и члены законодательных собраний отдельных штатов, равно как и исполнительные и судебные должностные лица как Соединенных Штатов, так и отдельных штатов, обязуются, давая присягу или торжественное обещание, поддерживать настоящую Конституцию; но никакая проверка религиозности не должна требоваться в качестве условия для занятия какой-либо должности или официального поста на службе Соединенных Штатов.

#### Статья VII

Ратификация конвентами девяти штатов является достаточной для вступления в силу настоящей Конституции в штатах, которые оную ратифицировали.

Исполнено на Конвенте по единодушному согласию присутствующих штатов семнадцатого дня сентября в одна тысяча семьсот восемьдесят седьмом году от рождества Христова и на двенадцатом году независимости Соединенных Штатов Америки. В удостоверение чего мы поставили здесь наши подписи.

Дж. Вашингтон, Президент и делегат от Вирджинии  
Нью-Хэмпшир: Джон Лэнгдон, Николас Гилмэн  
Массачусетс: Натаниел Горэм, Руфус Кинг

Коннектикут: Уильям Сэмюэл Джонсон, Роджер Шерман  
Нью-Йорк: Александр Гамильтон  
Нью-Джерси: Уильям Ливингстон, Дэвид Брэрли, Уильям Пэтерсон, Джонатан Дэйтон  
Пенсильвания: Бенджамин Франклин, Томас Миффлин, Роберт Моррис, Джордж Клаймер, Томас Фицсимонс, Джарел Ингерсол, Джеймс Уилсон, Гов. Моррис  
Делавэр: Джордж Рид, Ганнинг Бендфорд младший, Джон Дикинсон, Ричард Бассетт, Джейкоб Брум  
Мэриленд: Джеймс Макгенри, Дэниел оф Сент-Томас Дженифер, Дэниел Кэррол  
Вирджиния: Джон Блэр, Джеймс Медисон младший  
Северная Каролина: Уильям Блаунт, Доббс Спэйт, Хью Уильямсон  
Южная Каролина: Дж. Рутледж, Чарльз Коутсуорт Пинкни, Чарльз Пинкни, Пирс Батлер  
Джорджия: Уильям Фью, Авраам Болдуин  
17 сентября 1787 года

## **Поправки к Конституции США**

### **Билль о Правах (1791 г.) – первые десять поправок**

#### **Поправка I (1791)**

Конгресс не должен издавать ни одного закона, относящегося к установлению религии или запрещающего свободное исповедание оной, либо ограничивающего свободу слова или печати либо право народа мирно собираться и обращаться к правительству с петициями об удовлетворении жалоб.

#### **Поправка II (1791)**

Поскольку хорошо организованное ополчение необходимо для безопасности свободного государства, право народа хранить и носить оружие не должно нарушаться.

#### **Поправка III (1791)**

Ни один солдат не должен в мирное время размещаться на постой в каком-либо доме без согласия владельца; в военное время это возможно, но лишь в порядке, установленном законом.

#### Поправка IV (1791)

Право народа на охрану личности, жилища, бумаг и имущества от необоснованных обысков и арестов не должно нарушаться. Ни один ордер не должен выдаваться иначе, как при наличии достаточного основания, подтвержденного присягой или торжественным заявлением; при этом ордер должен содержать подробное описание места, подлежащего обыску, лиц или предметов, подлежащих аресту.

#### Поправка V (1791)

Никто не должен привлекаться к ответственности за караемое смертью или иным образом позорящее преступление иначе, как по представлению или обвинительному заключению Большого жюри, за исключением дел, возбуждаемых в сухопутных или военно-морских силах либо в ополчении, когда оно призвано на действительную службу во время войны на период опасного для общества положения; никто не должен за одно и то же правонарушение дважды подвергаться угрозе лишения жизни или нарушения телесной неприкосновенности; никто не должен принуждаться в уголовном деле, быть свидетелем против самого себя; никто не может быть лишён жизни, свободы или собственности без надлежащей правовой процедуры; частная собственность не должна изыматься для общественного пользования без справедливого возмещения.

#### Поправка VI (1791)

При всяком уголовном преследовании обвиняемый имеет право на скорый и публичный суд беспристрастных присяжных того штата и округа, ранее установленного законом, где было совершено преступление; обвиняемый имеет право быть осведомлённым о сущности и основаниях обвинения, он имеет право на очную ставку со свидетелями, показывающими против него, право на принудительный вызов свидетелей со своей стороны и на помощь адвоката для своей защиты.

#### Поправка VII (1791)

По всем гражданским делам, основанным на общем праве, в которых оспариваемая цена иска превышает 20 долларов, сохраняется право на суд присяжных; но ни один факт, рассмотренный присяжными, не может быть пересмотрен каким-либо судом Соединенных Штатов иначе, как в соответствии с нормами общего права.

#### Поправка VIII (1791)

Не должны требоваться чрезмерные залоги или налагаться чрезмерные штрафы, либо назначаться жестокие и необычные наказания.

#### Поправка IX (1791)

Перечисление в Конституции определённых прав не должно толковаться как отрицание или умаление других прав, сохраняемых народом.

#### Поправка X (1791)

Полномочия, которые не делегированы Соединенным Штатам настоящей Конституцией и пользование которыми не запрещено ею отдельным штатам, сохраняются соответственно за штатами либо за народом.

### **Поправки XI-XXVII**

#### Поправка XI (1795)

Судебная власть Соединенных Штатов не должна толковаться таким образом, чтобы распространяться на какое-либо исковое производство, основанное на праве или справедливости и возбужденное или ведущееся против одного из штатов гражданами другого штата либо гражданами или подданными какого-либо иностранного государства.

#### Поправка XII (1804)

Выборщики собираются в своих штатах и голосуют бюллетенями за Президента и вице-президента, из которых по крайней мере, один не должен быть жителем одного с ними штата; они указывают в своих бюллетенях лицо, за которое голосуют как за Президента, и в отдельных бюллетенях — лицо, за которое голосуют как за вице-президента; они же составляют отдельные списки всех лиц, за которых голосовали как за Президента, и всех лиц, за которые голосовали как за вице-президента, с указанием числа голосов, поданных за каждого из них; эти списки они подписывают, удостоверяют и направляют опечатанными в место пребывания правительства Соединенных Штатов на имя председателя сената. Председатель сената в присутствии сената и палаты представителей вскрывает все опечатанные списки, после чего голоса подсчитываются. Лицо, получившее наибольшее число голосов, поданных за Президента, становится Президентом, если таковое число составляет большинство числа голосов всех назначенных выборщиков;